

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет/інститут філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)

**Освітня програма «Міжнародні відносини, суспільні
комунікації та регіональні студії»**

Другий (магістерський рівень)

**Спеціальність 291 – «Міжнародні відносини, суспільні
комунікації та регіональні студії»**

Галузь знань 29 «Міжнародні відносини»

**Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” 08. 2019 р.**

м. Івано-Франківськ - 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Друга іноземна мова (польська)
Викладач (-і)	к.ф.н. , доц. Щербій Наталія Олегівна
Контактний телефон викладача	+380967481193
Е-mail викладача	natalia.shcherbii@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	450 годин/15.0 кредитів ECTS практичні години – 122, самостійна робота - 328
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Консультації проводяться згідно з узгодженим графіком на навчальний семестр. Також консультації можливі в день проведення лекцій чи практичних занять, окрім того практикується залучення онлайн ресурсів за попередньою домовленістю.
2. Анотація до курсу	
Навчальна дисципліна «Друга іноземна мова (польська)» передбачає ознайомлення студентів із слов'янською мовою, що розширює мовні та перекладацькі компетенції, коло лінгвосоціокультурних зацікавлень. Сучасні світові інтеграційні процеси створюють нові виклики у процесі навчання, за таких умов знання польської мови розширить можливості для самоосвіти та самовдосконалення, а вміння порівнювати споріднені мови дозволить творчо підійти до навчання рідної мови.	
3. Мета та цілі курсу	
Мета курсу – формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетенції студентів шляхом їх залучення до виконання професійно-орієнтованих завдань, формування інтерактивних вмінь і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності. Кінцевою метою курсу є підготовка студентів до успішного складання (за потреби) кваліфікаційного іспиту на підтвердження рівня володіння іноземною мовою - B2-B2+.	
Завдання: –організувати процес навчання польської мови з урахуванням діалогу культур, інтегрованого підходу, особистісно-зорієнтованого навчання, з використанням інтерактивних методів, напр. кейс-методу, мозкового штурму, рольових ігор тощо; –сформувати у студентів краєзнавчі знання про культуру, традиції та звичаї Польщі у порівнянні з національними традиціями та культурою свого народу; –виробити у студентів вміння сприймати іноземну мову на слух, читати та спілкуватися за змістом прочитаних текстів різної тематики, висловлювати власні думки у монологічному, діалогічному усному та писемному мовленні, а також розвивати їх мовну здогадку, вміння самоконтролю.	
4. Результати навчання (компетентності)	
Після успішного вивчення курсу «Друга іноземна мова (польська)» студенти вмітимуть: - здатність сприймати монологічне та діалогічне мовлення; -здатність відтворювати прочитаний (або прослуханий) текст, виконуючи завдання до нього; - здатність опанувати навички орфографії, пунктуації та граматики за допомогою порівняльно-типологічного методу; - здатність використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному),	

для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;
- здатність ефективно використовувати набуті лінгвістичні знання в практичній діяльності.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу					
Вид заняття			Загальна кількість годин		
Лекції			0		
семінарські заняття / <u>практичні</u> / лабораторні			122		
самостійна робота			328		
Ознаки курсу					
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий		
I-III	291 – «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»	1-2	Вибірковий		
Тематика курсу (практичні заняття) – I семестр					
Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1. Po rączkach nie sałuje. Frazeologizmy.	Практичне заняття	3, 9	Wypisać frazeologizmy z częściami ciała, ćwiczenia 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 2. Podwójne życie człowieka dwujęzycznego. Homonimy międzyjęzykowe	Практичне заняття	3	Ćwiczenia, kartkówka – homonimy międzyjęzykowe, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 3. Język młodzieży. Wyrazy potoczne.	Практичне заняття	3, 4 інформаційні ресурси	Ćwiczenia Dyktando słownikowe – wyrazy potoczne, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 4. Wiedza o Polsce. Hymn i symbole narodowe. Znani Polacy. Kultura i sztuka. Religia.	Практичне заняття	10	Ćwiczenia, Quiz o Polsce, Wypracowanie ustne na wybrane tematy (prezentacja multymedialna), 6 год	Макс. 10 б Макс. 10 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 5. Reklama pranie mózgu	Практичне заняття	5-6	Prezentacja sloganu reklamowego, Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 6. Skróty i skrótowce	Практичне заняття	11	Ćwiczenia, 2 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом

					протягом навчального семестру
Тема 7. Internet. Odmiana zapożyczeń: Facebook, Twitter, Snapchat, Google... Emotikony	Практичне заняття	1-3, 7, 10	Prezentacja sloganu reklamowego, 2 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 8. Powtórzenie	Практичне заняття		2 год		згідно з розкладом протягом навчального семестру
Test nr 1	Практичне заняття / контрольна робота		Підготовка до контрольної роботи, 2 год	Макс. 50 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
			Разом 30 год практичних занять		

Тематика курсу (практичні заняття) – II семестр

Тема 1. Państwo. Ustrój administracyjno-terytorialny Polski a Ukrainy. Precedencja w Polsce. Siły Zbrojne Rzeczypospolitej Polskiej.	Практичне заняття	7, 10	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 2. Polityka społeczna. Integracja społeczna. Wstępny, zstępny (rodzina). Prawo rodzinne.	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 3. Prawa człowieka. Przywileje socjalne.	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 4. Sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne. Obywatelstwo. Sprawiedliwość i sprawy wewnętrzne UE	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Powtórzenie	Практичне		Підготовка до		згідно з

	е заняття		контрольної роботи, 4 год		розкладом протягом навчального семестру
Test nr 1	Практичне заняття / контрольна робота	5-6	2 год	Макс. 10 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 5. Język prawniczy. Fala zbrodni. Przestępstwa. Prawo karne. Wykroczenie czy zbrodnia. Strony w postępowaniu karnym.	Практичне заняття	10, 4, 8	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 6. Wymiar sprawiedliwości w Polsce. Władza sądownicza w Polsce. Sądownictwo powszechne w Polsce Trybunały w Polsce. Wymiar sprawiedliwości – idiomy.	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 7. Źródła prawa w polskim porządku prawnym. Konstytucja Rzeczypospolitej Polski.	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 8. System opieki zdrowotnej w Polsce. Prawo medyczne. Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ). System emerytalno-rentowy.	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 9. Własność intelektualna. Ustawa o prawie autorskim	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 10. Rynek pracy prawników. Zawody, które	Практичне заняття	10, 4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом

można wykonywać po prawie. Zawody prawnicze (klasyczne).					навчального семестру
Тема 11. Edukacja. System oświaty w Polsce.	Практичне заняття	10	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 12. Polityka. Wybory	Практичне заняття	10,8	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Powtórzenie	Практичне заняття		Підготовка до контрольної роботи, 6 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Test nr 2	Практичне заняття / контрольна робота		2 год	Макс. 10 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Екзаменаційна робота	Екзамен			Макс. 50 балів	Згідно з електронним розкладом
			Разом за практичні заняття – 60 год		
Тематика курсу (практичні заняття) – III семестр					
Тема 1. Globalizacja. Ekonomia. Język biznesu	Практичне заняття	10, 12	Ćwiczenia, Dyktando słownikowe, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 2. Prawo handlowe. Polskie prawo ochrony konsumenta.	Практичне заняття	10, 12	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 3. Spółki w Polsce. Spółka, firma, przedsiębiorstwo. Umowa o pracę.	Практичне заняття	10, 12	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 4. Podatki. Znak towarowy.	Практичне заняття	10, 12	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру

Тема 5. Konkurencja rynkowa. Kryzys finansowy.	Практичне заняття	10, 12	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 6. Konflikty. Konflikty międzynarodowe.	Практичне заняття	10, 12	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Тема 7. Przyroda. Klimat. Ekologia. Środowisko morskie. Odnawialne źródła energii. Energie odnawialne	Практичне заняття	1-4	Ćwiczenia, 4 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Powtórzenie	Практичне заняття		Підготовка до контрольної роботи, 2 год	Макс. 5 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
Test nr 1	Практичне заняття / контрольна робота		2 год	Макс. 50 б	згідно з розкладом протягом навчального семестру
			Разом за практичні заняття – 32 год		
6. Система оцінювання курсу					
Загальна система оцінювання курсу	<p>Оцінювання здійснюється за національною і ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи (див. Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»).</p> <p>Загальні 100 балів включають (залік): 50 балів – контрольні роботи та 50 балів - підсумок роботи студента під час практичних занять (40 балів оцінки за практичні заняття і самостійні роботи, 10 балів – самостійна робота.</p> <p>Загальні 100 балів включають (екзамен): 20 балів за практичні заняття, 20 балів за контрольні роботи, 10 балів за самостійну роботу, 50 балів за іспит.</p>				
Вимоги до письмової роботи	<p>Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань.</p> <p>Комплексна контрольна робота охоплює такі завдання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) граматичні завдання; 2) розуміння тексту; 4) усна тема; 5) письмова тема. 				
Практичні заняття	Письмові завдання, виконання вправ з граматики, розуміння зі слуху, читання текстів. Оцінюються за п'ятибальною системою.				

Умови допуску до підсумкового контролю	<ul style="list-style-type: none"> - відвідування лекцій, відпрацювання усіх лекцій, на яких студент був відсутній; - здача колоквиуму на основі лекційного матеріалу; - активна робота під час практичних занять - отримання допуску до складання іспиту: мінімальна кількість балів – 25, максимальна – 50.
--	---

7. Політика курсу

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких подій – реагування відповідно до [Положення 1](#) і [Положення 2](#).

Згідно зі статтею 58 Закону України «Про вищу освіту», науково-педагогічні працівники ЗВО зобов'язані: забезпечувати викладання на високому науково-теоретичному і методичному рівні; дотримуватися норм педагогічної етики, моралі, поважати гідність осіб, які навчаються у ЗВО, дотримуватися в освітньому процесі академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти; розвивати в осіб, які навчаються у ЗВО, самостійність, ініціативу, творчі здібності; дотримуватися законів України, статуту та Кодексу честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/10/положення-про-запобігання-плагіату-у-ДВНЗ-Прикарпатський-національний-університет-імені-Василя-Стефаника.pdf>)

8. Рекомендована література

Основна:

1. Kubiak B. (2009), Na łamach prasy, cz. I, Universitas, Kraków.
2. Kubiak B. (2009), Na łamach prasy, cz. II, Universitas, Kraków.
3. Seretny A. (2007), Kto czyta – nie błądzi. Ćwiczenia rozwijające sprawność czytania, Universitas, Kraków.
4. Seretny A. (2008), Per aspera ad astra. Ćwiczenia rozwijające sprawność czytania, Universitas, Kraków.
5. Ruszer A. (2011), Oswoić tekst. Podręcznik kompozycji i redakcji tekstów użytkowych dla poziomu B2 i C1, Universitas, Kraków.
6. Lipińska E., Dąbmska E. G. (2016), Pisać jak z nut. Podręcznik rozwijający sprawność pisania dla Obcokrajowców na poziomie B1+/B2+ , Universitas, Kraków.
7. Gębal P.E. (2009), Od słowa do słowa toczy się rozmowa. Repetytorium leksykalne z języka polskiego jako obcego dla poziomów B1 i B2, Universitas, Kraków.
8. Madeja A., Morcinek B. (2007), Polski mniej obcy, Wydawnictwo Naukowe Śląsk, Katowice.
9. Pięcińska Anna. Co raz wejdzie do głowy - już z niej nie wyleci. + płyta CD. Kraków: UNIVERSITAS, 2014. - 227 s.
10. Portal edukacyjny Polski na wynos. – Dostęp: <https://www.polskinawynos.com>
11. Kłosińska K. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa, 2004
12. Kowalska M. O biznesie po polsku. Kraków, 2008.

Допоміжна:

1. Stempek Iwona. Polski krok po kroku A1. Podręcznik studenta. – Wydawnictwo: Polish Courses.com. – 180 s.
2. Stempek Iwona. Polski krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. – Wydawnictwo: Polish Courses.com. – 103 s.
3. Kucharczyk Janusz, Zaczynam mówić po polsku. – WING, 1995. – 170 s.
4. Miodunka Władysław, Cześć, jak się masz? Część I. Spotykamy się w Polsce. – Kraków: UNIVERSITAS, 2006. – 244 s.

5. Achtełik Aleksandra, Serafin Barbara. Miło mi panią poznać. Język polski w sytuacjach komunikacyjnych. – Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2008. – 197 s.
6. Pasieka Małgorzata. Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. – Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001. – 193 s.
7. Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1. – Kraków: Universitas, 2010. – 263 s.
8. Lipińska E. (2009), Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców, Universitas, Kraków.

15. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Portal Edukacyjny – Język polski online / Kultura / Sztuka. – Dostęp: <http://polski-online.pl/>
2. Polski na wynos. – Dostęp: <https://www.polskinawynos.com>
3. Materiały do nauczania języka polskiego. – Dostęp: <http://epolish.eu/main/materials/index.html>
4. Polski / slowka.pl. – Dostęp: <http://www.polski.slowka.pl/>
5. Słownik języka polskiego. – Dostęp: <http://sjp.pwn.pl/>

Викладач: к. філ. н., доц. Щербій Наталія Олегівна